

## Nobody's Listening

Sat, 02.10.2021 – Sun, 09.01.2022

لا أحد يستمع  
السبت، 02.10.2021 – الأحد، 09.01.2022

کمس گوهداری ناکمەت  
شەمپى، ٠٢.١٠.٢٠٢٢ ئېكشەمب، ٠٩.٠١.٢٠٢٢

Museum Balcony  
Free entry

شرفە المتەف  
دخول مجاني

بالكونيا موزەخانى  
چۈونە ژۇور بى بەرامبەرە

The exhibition project

»Nobodys Listening« is a Virtual Reality experience and immersive exhibition that commemorates the Yazidi genocide committed by ISIS in the summer of 2014 in northern Iraq.

مشروع المعرض

"لا أحد يستمع" هي تجربة واقع افتراضي ومعرض غامر لإحياء ذكرى الإبادة الجماعية الأيزيدية التي ارتكبها داعش في صيف عام 2014 في شمال العراق.

پىروزى پىشانگەھى  
"کمس گوهدارى ناکمەت" ئەزمۇونەكا راستى ياكى گەرمىانىيە وپىشانگەھەكا سەرنجرەكىشە بۆ بىرئىنانا بىرەمەرەيا جىنوسايدا ئىزىدیيا ياخىدا ئەلەيھى ئەلەيھى داعش ۋە لە ھافىنا ٢٠١٤ ئىل باكۆرە عىراقتى ھاتىھ ئەنچامدان.

Six years on and despite Nadia Murad winning the Nobel Peace Prize, Amal Clooney's influential advocacy, and quickly implemented refugee programs such as that provided by the state of Baden-Württemberg, too little has been done to help the Yazidis and other affected communities. The genocide is still ongoing: Approximately 2,800 Yazidi women and children remain missing or in captivity, and not a single ISIS fighter has been brought to justice for the crime of genocide. The exhibition explores the consequences of the genocidal campaign by ISIS and its devastating effect on persecuted communities and their cultural heritage through Virtual Reality technology, photography, and art works by Yazidi, Christian and Muslim artists. Above all, »Nobodys Listening« pays tribute to the courage, determination, and agency of the survivors, and gives them a space where they can be heard by people around the world. Together they are one voice, calling for international recognition and justice.

بعد ست سنوات، وعلى الرغم من فوز ناديا مراد بجائزة نوبل للسلام، وحملة المدافعة المؤثرة التي قامت بها أمل كلوني،

والتنفيذ السريع لبرامج اللاجئين مثل تلك التي قدمتها ولاية بادن فورتمبورغ، لم يتم فعل الكثير لمساعدة الأيزيديين وغيرهم من المجتمعات المتضررة. لا تزال الإبادة الجماعية مستمرة: ما يقرب اكثراً من **2800** امرأة و طفل أيزيدي ما زالوا في عداد المفقودين أو في الأسر، ولم يتم تقييم أي مقاتل من داعش إلى العدالة على جريمة الإبادة الجماعية. يستكشف المعرض عواقب حملة الإبادة الجماعية التي قام بها داعش وتاثيرها الدمر على المجتمعات المضطهدة وتراثهم الثقافي من خلال تقنية الواقع الافتراضي والتصوير الفوتوغرافي والأعمال الفنية لفنانين أيزيديين و مسيحيين و مسلمين. وعلاوة على كل ما ذكر آنفًا، يُشيد مشروع "لا أحد يستمع" بشجاعة الناجين وعزمتهم واستقلاليتهم، كما يمنحهم مساحة لإيصال صوتهم للناس في جميع أنحاء العالم. معاً كصوت واحد مطالبين بالاعتراف الدولي وتحقيق العدالة.

پشتى شەش سالان و زىدبارى کو نادىا موراد خەلاتى نوبى يى ئاشتىي بدەستقەنیانى، و بزاڭا كارتىكەرا ئەمەل كلونى، و بلز جىيەجييکرنا پروگرامنى پەنابەرا وەك يا ژ لايى ويلابەتا بادن فورتمبورگ ۋە هاتىيە دابىنلىكن، هارىكارىيەكا كېم بۆ ئىزىدى و كومەلگەھىن كارتىكەنىلى هاتىيە كىن هاتىيە دابىنلىكن. جىنۇسايدى تا نوكەزى يَا بىردوامە: ئىزىكى ۲۸۰۰ ژىن و زارۇكىن ئىزىدى دېمەزەن يان ژى د گىرتىنە (دەستەسەرن)، تا نوکە ئىك شەركەرى داعش ژى بۆ تاوانىن جىنۇسايدى نەتەنچەسى دادگەنى. پىشانگەھەن دەپتەن ئەندر بىتە رېتنيشاندەر بۆ دەرئەنجامىن كەمپىنە جىنۇسايدى ياكو ژ لايى داعش ۋە هاتىيە ھەمبەرى دادگەنى. پىشانگەھەن دەپتەن ئەندر بۆ دەرئەنجامىن كەمپىنە تەپەسەركىرى و ئاسەوارىن كەلتۈرى ب رىكا تەكەنلۈچىيا راستىا گىريمانى، وىنە وكارىن ھونھەن دەپتەن ئىزىدى، كەرتىيان و مۇسلمان. سەرەرای ۋە خەتكىن، پروژى "كەمس گۇھدارىي ناكەت" رېزىگەرتنە ژ وېركى، و خوراڭىرى و سەرەخوا رىزگاربۇبۇيا، و دەرفەتەكە بۆ رىزگاربۇبۇيا كو دى ژ لايى ھەممى جىهانى ۋە ھەنەتە گۇھدارىلىكن. ب ھەقرا ئەم ئىك دەنگىن، و داخازا ناساندىن و دادۇرىا نىقدولەتى دەكىن.

The exhibition creates an immersive environment that generates greater international awareness of the events of the 2014 genocidal campaign and its profoundly devastating consequences for the Yazidi people as well as other minority religious groups and their cultural heritage in northern Iraq. Six years after the genocide, this is a forward-facing exhibition that focuses on what needs to happen next. It provides a platform for survivors and displaced people to tell their stories, display their expressions of painting, sculpture, and poetry – and make their voices heard about what actions are still needed.

يخلق المعرض بيئنة غامرة تولد وعيًا دوليًّا أكبر لأحداث حملة الإبادة الجماعية لعام 2014 وأثارها المدمرة للغاية على الشعب الأيزيدي وكذلك الأقليات الدينية الأخرى وتراثهم الثقافي في شمال العراق. بعد ست سنوات من الإبادة الجماعية، هذا معرض يتطلع إلى الأمام ويركز على ما يجب أن يحدث بعد ذلك. كما يوفر منبرًا للناجين والنازحين ليشاركون قصصهم، ويعرضوا تجربيتهم عن طريق الرسم والنحت، والشعر وجعل أصواتهم مسموعة حيال الإجراءات التي لا تزال مطلوبة.

پىشانگەھەن ئەنلى ئىزىكىمەكى سەرنىجرائىش دروست دەكەت كو هوشىيارىيەكا مەزنەنتر يَا نىقدولەتى بەرھەمدەئىنەت ژېرى بۇويەرین كەمپىنە جىنۇسايدا ۲۰۱۴ ئى و دەرئەنجامىن وى يىن كۆزەك بۇ خەلکى ئىزىدى و گۇرۇپىن دى يىن ئائىنى يىن كەمپىنە و ئاسەوارىن كەلتۈرى ل باڭورى عېراقى. شەش سالان پشتى جىنۇسايدى، پىشانگەھەن ئەنلى پىنگاۋەكە بەرھەف پىشە كو تەكمەزى ل سەر وى چەندى دەكەت كا پىندىھەچ پشتى ھەنگى بەنەتە كەن. پلانقورمەكى بۇ رىزگاربۇو و ئاوارەپا دابىن دەكەت بۇ گۇندا چېرۇكىن خو، و نمايشىكىن سەربۇرەن خو بىتىكا وىنە، ھونھەن پەيكەرتاشى و ھۆزانى و داكو دەنگى وان ل سەر كارىن تاكو نوکە پىندىھەچ بەنەتە بەيىستە.

»Nobody's Listening« is a touring exhibition organized by Yazda and Upstream in collaboration with the Society for Threatened People e.V., designed and produced by Easy Tiger Creative Ltd, first shown by ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe and generously funded by the State Ministry of Baden-Württemberg. The exhibition is under the patronage of Winfried Kretschmann, Minister-President of Baden-Württemberg. At the ZKM it is accompanied by a comprehensive community outreach program and an international symposium supported by the Culture Department of the City of Karlsruhe on 9th December 2021 to mark the International Day to Commemorate Victims of Genocide.

"لا أحد يستمع" هو معرض متوجول نظمته Yazda و Upstream بالتعاون مع مجتمع الشعوب المهددة Society for Threatened People e.V. ، عرضته Easy Tiger Creative Ltd ، صممته وأنتاجه ZKM للفنون والإعلام في كارلسروه ويتضمن سخى من وزارة ولاية بادن فورتمبورغ. المعرض تحت رعاية وينفريיד كريتشمان، وزير رئيس ولاية بادن فورتمبورغ. في ZKM ، يتم استضافته من خلال برنامج شامل للتوعية المجتمعية وندوة دولية بدعم من قسم الثقافة في مدينة كارلسروه في 9 ديسمبر 2021 للاحتجال باليوم الدولي لإحياء ذكرى ضحايا الإبادة الجماعية.

"کمس گوهداریی ناکمت" پیشانگه همکا گمروکه هاتیه ریکھستن ژ لایی YAZDA و Upstream فه ب همفکاری دگمل جقاکی کمسین گمف لئی کری ZKM ، هاتیه دیزاینکرن و بمرهمنیان ژلایی Easy Tiger Creative Ltd ، هاتیه نیشناندان بق چارا یتکی ژ لایی ZKM | سەنتەرى ھونر و میدیا یان ژلایی تەمۇبلەمکا دارايى يامەردانه ژ لایی ويلايەتا بادن فورتمبورگ. پیشانگەها ھەنلى ژير چاۋدىريما وينفرييد كريتشمان، وزيري ويلايەتا بادن فورتمبورگ. ل ZKM ، دەپتە مېھاندارىيەن بىرىكا پروگرامەكى گىشتىگىر بىن ھوشيارىيا جفاکى و سەپۈزبەکا نىقدۇلەتى ب پالپىشىتىا پىشقا كەلتۈرى ل بازارى كارلسرو ل ۹ كانونا یتکى ياسالا ۲۰۲۱ بق بىرئىنان ب رۆزى نىقدۇلەتى ياقوربانىيەن جىنۇسايدى.

**"The »Nobodys Listening« Exhibition is an important way to remind people of the horrors of ISIS, but also to inspire action to ensure this never happens again to Yazidis, Christians or any other Iraqi community."** – Ivana Waleed, Yazidi activist and genocide survivor

"يعد معرض "لا أحد يستمع" وسيلة مهمة لذكر الناس بظائع داعش، إضافة لدوره في إلهام استمرارية العمل لضمان عدم حدوث ذلك مرة أخرى للأيزيديين أو المسيحيين أو أي مجتمع عراقي آخر." إيفانا وليد، ناشطة أيزيدية وناجية من الإبادة الجماعية.

پیشانگەها "کمس گوهداریی ناکمت" دەپتە هەزىزمارتن ریکەك بق بىرئىنانا خەلکى ل سەر درنداتىدا داعش، لئى د ھەمان دەمدە بق ئىلەمامىكىرنا كارانە بق پىشتەستكىرنا وى چەندى ئەف چەندە جارەكادى ب سەرى ئىزىدى، كرستيان يان ھەر جقاکەكى دى يى عيراقتى نەھىت" ئىقان وەلید، جالاكفان و رزگاربۇويا جىنۇسايدى يان ئىزىدى.

**"»Nobodys Listening« is a moving exhibition that pays tribute to the courage of the survivors of genocide and amplifies their call for justice."** – Amal Clooney, Human Rights Lawyer.

"لا أحد يستمع" هو معرض مؤثر يشيد بشجاعة الناجين من الإبادة الجماعية ويزيد من دعوتهم للعدالة." أمل كلوني، محامية حقوقية

"کمس گوهداریی ناکمت" پیشانگەهەمکا كارتىكەرە بق رىزگەرنىن ژ وىرەكىا رزگاربۇوين جىنۇسايدى و گازىا وان بق دادوھرىي زىددەكتى." ئەمەل كلوني، پارىزەرا ماھىن مەرقۇنى

**Organization / Institution**

ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe

منظمة / مؤسسة

| مركز الفنون والإعلام في كارلسروه ZKM

ریخکراو/ سازی  
| سمنتمری هونهر و میدیاپی ل کارلسروه ZKM**Under the patronage of:**

Winfried Kretschmann, Minister-President of Baden-Württemberg

تحت رعایة:

وینفرید کریشمان، وزیر رئیس ولایه بادن فورتمبرغ

لژیر چاڈیریا:  
وینفرید کریشمان، وزیری ولایهتا بادن فورتمبورگ**Organized by:**

[YAZDA] &amp; [Upstream]

نُظمَ من قبل:

[Upstream] و [Yazda] و [یزدا]

هاتیه ریخکستن ڙ لایي:  
[Upstream] و [Yazda] و [یزدا]**Produced by:**

[Easy Tiger Creative Ltd.]

من إنتاج:  
[Easy Tiger Creative Ltd.]ڙ بھرھمئي:  
[Easy Tiger Creative Ltd.]

**Cooperation partner:**  
[Society for Threatened Peoples]

شريك تعاون:

[جمعية الشعوب المهددة]

هاویشن هفکار:  
[چاکی کسین گم لئے کری]

**Supported by:**  
[State Ministry of Baden-Württemberg]

مدعوم من:

[وزارة ولاية بادن فورتمبرغ]

ب پالپشتيا:  
[وزارهنا ويلاييتا بادن فورتمبورگ]

**With additional support by:**  
[Cleanbox Technology]

بدعم إضافي من:

[Cleanbox]

ب پالپشتيا زيدهتر يا:  
[تکنلوجيا Cleanbox]

